

## CONFÉRENCE AVEC GENEVIÈVE AZAM

Dans le cadre du 10/10/10, le vendredi 8 octobre à 20H30 à l'Amphi du Château Neuf de l'IUT à Bayonne :

### "FACE À LA CRISE ÉCOLOGIQUE ET SOCIALE, QUELLES RELOCALISATIONS ET RECONVERSIONS ?"

Conférence avec Geneviève Azam, économiste à l'Université Toulouse II, co-présidente du conseil scientifique d'Attac, chroniqueuse à Politis et auteur du livre "Le Temps du monde fini".



## APPEL À LA POPULATION :

Les habitant(e)s du quartier, mais également les autres, sont invités à organiser des repas de quartier, des repas partagés, des apéros improvisés, des jeux divers dans les rues etc... Des espaces animés pour les enfants seront également installés. Des bancs et chaises seront installés un peu partout pour que les familles, les personnes âgées, puissent sortir dans la rue et tout simplement discuter, regarder, prendre du temps...

## APPEL AUX PAYSANS, ARTISANS, ASSOCIATIONS, STRUCTURES DIVERSES :

Vous êtes paysan, producteur local, fermier ou bio, refusant l'agriculture intensive et industrielle ? Vous êtes un artisan travaillant avec des matières premières locales, dans une logique écologiquement responsable ? Vous voulez participer au grand marché du Village Alternatiba ?

Vous êtes une association ou une structure promouvant telle ou telle alternative concrète visant la sobriété énergétique, contre le gaspillage et vous voulez faire connaître votre existence ou votre travail ce jour là ?

Contactez-nous au plus vite au 05 59 25 65 52 ou à info@bizimugi.eu !!!

## APPEL AUX MUSICIENS ET AUX ARTISTES :

Tous les artistes, musiciens etc... sont chaleureusement conviés à venir animer ce Village alternatif... Que chants, musique, chorales, théâtre et arts de rue, bertsu, contes et lectures publiques fleurissent dans les rues et les différents locaux...

## 10/10/10 = -10% CHANGEONS LE SYSTÈME PAS LE CLIMAT !

Le Village Alternatiba se tiendra même en cas de mauvais temps, sous les arceaux et dans une dizaine de locaux du Petit Bayonne.

## KLIMAREN ALDEKO NAZIOARTE MAILAKO EKINTZA EGUNA

Nazioarte mailan del bat zabaldu duite planeta osoan mobilizatzeko, igandarekin, 2010eko urriaren 10an, gure geroa zantalzan ezartzen duen aldaaketa klimatikoaren arazoak aterabideak badituela erakusteko eta buruzagi eta jendarite ezberdinei galdatzeko bide onak hartuak izan daitezten arlo hortan, eta hori oraindank.

Mundu guzian (150 herrikit gotti), ber egunean Baiona inguruan dugun Alternatiba herriak bezalako iniziatiba berdinak iraganen dira.

Ezohizko mobilizazio hau klima beroketaren kontrako Akordio zuzen, haundi nahi, behargaita eta eraginkor baten aldeko nazioarteko borrokaren baitan kokatzen da.

## 10/10/10 = -10% MONDUE BERRIA GAURDANIK MARTXAN !

## SUSAN GEORGE-K ALTERNATIBA HERRIA BABESTEN DU

Susan George altermundialismoaren pertsona garrantzitsuenetarikoa bat da. Heren-munduko zorraren kontra eremaiten duen borrokaren zatiz eguna, dozena bat libururi idatzi ditu, hauen artean Le rapport Lugano ; Un autre monde est possible... ; Comment meurt l'autre moitié du monde ; Leurs crises, nos solutions... Bere idatziak hogoi bat hizkuntzetan itzuliak izan dira. Greenpeace International eta Greenpeace France-eko administrazio kontseiluetako kide izan da. Gaur egun, Susan George Transnational Institute (TNI) kontseiluko lehendakaria da eta ATTAC-Frantziako ohorezko lehendakaria.

## ONGI ETORRI DENERI:

JENDARTE zabalari auzo giroa Alternatiba herrian bizi arazteko ezagun, lagun, familia giroko bazkari partekatuak antolatuz... LABORARI, OFIZIALE, ELKARTE ezberdinei iraukortasunari buruz hots aratua ekologiko eta sozialari buruz eremaiten dituzten lanen berri emaitzeko. MUSIKA & ARTISTEI... karrika beren erara animatzeko!

## SUSAN GEORGE : MARRAINE DU VILLAGE ALTERNATIBA DE BAYONNE

C'est une des personnalités les plus marquantes de l'altermondialisme. Connue pour son inlassable combat contre la dette du Tiers-monde, elle est l'auteur d'une quinzaine de livres, dont Le rapport Lugano ; Un autre monde est possible... ; Comment meurt l'autre moitié du monde ; Leurs crises, nos solutions... Ses ouvrages ont été traduits dans une vingtaine de langues. Elle a siégé aux Conseils d'administration de Greenpeace International et de Greenpeace France, et est actuellement Présidente du Conseil du Transnational Institute (TNI) et Présidente d'Honneur d'ATTAC-France.

« Oui, chacun peut faire quelque chose individuellement contre le changement climatique, mais c'est tellement plus agréable de le faire en famille ou avec des amis. C'est pour cela que vous êtes conviés à Alternatiba, le village écologique qui tracera un beau chemin vers le futur que l'on peut emprunter tous ensemble. » Susan George



## FÊTE POPULAIRE ET ALTERNATIVES ÉCO-CITOYENNES

BAYONNE DIMANCHE 10 OCTOBRE BAIONA -10%



## UNE JOURNÉE INTERNATIONALE D'ACTION POUR LE CLIMAT :

Un Appel international a été lancé à se mobiliser partout sur la planète le dimanche 10 octobre 2010, pour montrer qu'il existe des solutions au problème du changement climatique menaçant notre avenir et pour demander aux dirigeants et aux populations d'emprunter les bonnes voies dans ce domaine (et ce dès maintenant!).

Partout dans le monde (dans plus de 160 pays !) le même jour auront lieu des initiatives du même type que celle que nous réaliserons à Bayonne sous la forme du Village Alternatiba.

Cette mobilisation sans précédent s'inscrit dans le combat international pour un Accord juste, ambitieux, contraignant et efficace contre le réchauffement climatique.



A Day to Celebrate Climate Solutions

## PROGRAMME

- 10H00 Inauguration du Village Alternatiba en présence de Susan George. Visite guidée du Village Alternatiba : de rues en rues (rendues piétonnes pour l'occasion), on pourra ainsi voir quelles sont les réalisations et alternatives concrètes permettant dès aujourd'hui à chacun de diminuer sa consommation d'énergie et ses émissions de gaz à effet de serre.
- 10H00 Grand marché de produits locaux, fermiers, bios ou équitables. Venez y faire vos courses de la semaine ! (jusqu'à 13h)
- 10H45 Présentation du Diagnostic Citoyen Vélo BAB par Iban Grossier (Fondation MRA)
- 11H00 Explication du procédé de fabrication d'une bière locale Bob's Beer (Txiriboga)
- 11H30 Conférence en langue basque : "Euskal) iraukortasuna : XXIgarren mendeko eronka" avec Itziar Antiguada, professeur à l'Université du Pays Basque (Fondation MRA)
- 11H30 Conférence en français "Leurs crises, nos solutions" avec Susan George (Salon Elkar)
- 12H30 Mutxiko avec Patxi Perez (Quali Chaho)
- 13H00 Repas de quartier, repas partagés (rue des Cordeliers - Txiriboga, quali Chaho - Sankara, rue Panneau)
- 14H30 Démonstration entraîneuse féminine d'Ibaialde (sur la Nive)
- 14H30 Projection du film "En transition" suivie d'une conférence-débat sur les Villes en transition avec Killy de Bruin (Fondation MRA)
- 15H00 Conles en langue basque avec Xan Errolabehere (Salon Elkar)
- 15H30 Conférence "On planche pour surfer vert" avec Notox (Patxoki)
- 16H00 Conférence-débat "Vers une autonomie alimentaire locale" animée par le groupe Inter-AMAP "De la terre pour nos légumes" (Espace AMAP)
- 16H00 Lectures publiques en français, avec l'écrivain Marie Cosnay (Salon Elkar)
- 16H30 Point info "Votre compte en banque alimente-t-il la crise climatique ?" (Elkartelxe)
- 17H00 Grand jeu sur le réchauffement climatique "Qui veut gagner des degrés ?" (Place St André)
- 18H00 Photo géante "Changeons le système pas le climat !" (Place St André)
- 18H30 La fête continue au Sankara, au Txiriboga et au Patxoki !!
- 22H00



Dès 10H00 du matin, un village appelé Alternatiba sera installé en plein cœur de Bayonne. Sous des allures de fête populaire, il présentera des alternatives concrètes à la crise écologique et sociale actuelle.

Goizeko 10:00etatik gotti, Alternatiba delitu herrixa muntatua izanen da Balonako hiri erdian. Bista herriki soziala eta ekologikoat alternatiba zehatzak aurkeztuko ditu.

A découvrir en famille ou entre amis ! Lagunekin, familian... deskubritzeko !

(ENTRÉE GRATUITE) (SARTZEA URRIRIK)

bizi! www.bizimugi.eu 05 59 25 65 52

## EGITARAU

- 10:00tan Alternatiba herriaren estreinaldia Susan George-ekin. Alternatiba herriaren bista gidatua : karrizak karrika (aurotik ez da izanen karriletan), gaurdank bakabokak bere energia kontsumitzaeren beharrez eta berotegi efektu gasen murrizketa lortzeko alternatiba eta gauzate zehatzak zein diren deskubritzen ahalko du.
- 10:00tan Tokiko, etxaldeko, bidetako ekizpenen eta produktu biologoaren merkatu handia : zozote zuen asteko erosketen egilerat!
- 10:45tan BABko Txirindula Herriar Diagnostikoaren aurkezpena Iban Grossier-ren eskutik (MRA Fundazioa)
- 11:00tan Bob's Beer tokiko garagamoaren fabrikatze moduaren azalpena (Txiriboga)
- 11:30tan Hiltzaldia euskaraz : "Euskal) iraukortasuna : XXIgarren mendeko eronka" Itziar Antiguada-ekin, Euskal Herriko unibertsitateko erakastea (MRA Fundazioa)
- 11:30tan Hiltzaldia frantsesez "Leurs crises, nos solutions" Susan George-ekin (Elkar erakus-gela)
- 12:30tan Mutxikoak Patxi Perez-ekin (Chaho kaia)
- 13:00tan Auzo apaiauk, apaia partekatuak (Cordeliers karrika - Txiriboga, Chaho kaia - Sankara, Panneau karrika)
- 14:30tan Ibaialdeko nesken treinoaren agerraldia (Errobi)
- 14:30tan "En transition" filmaren emanaldia, ondokit Killy de Bruin-ekin hiltzaldia transizio-herrietaz (MRA Fundazioa)
- 15:00tan Ipuin kondalaria euskaraz Xan Errolabehere-ekin (Elkar erakus-gela)
- 15:30tan "On planche pour surfer vert" hiltzaldia Notox-ekin (Patxoki)
- 16:00tan Mintzaldi-etzabada "Vers une autonomie alimentaire locale" de la terre pour nos légumes (Inter-AMAP) taldeak animatutik, (AMAP-en gunea)
- 16:00tan Irakurketa publikoak frantsesez, Marie Cosnay idazlearekin (Elkar erakus-gela)
- 16:30tan Informazio gunea "Zuen banku-kontuak larrialdi klimatiko haunditzen du?" (Elkartelxe)
- 17:00tan Beroketa klimatikoari buruzko joko handia "Nork nahi ditu gradook irabazko?" (San Andres plaza)
- 18:00tan Argazki erraldia "Ala dezagun sistema, ez klima!" (San Andres plaza)
- 18:00etatik 22:00etara Bestak aintzina segitzen du Sankara, Txiriboga eta Patxokin !!

Euria baldin bada, Alternatiba Herria hala ere eginen da, arkupetan eta Baiona tipiko egotiza ugarietan kokatuz.



Alternatiba herria : oski oinezkoentzat izanen den Baiona tipiko eremurat jiterat gomita da. Auzoko bazkarien antolaztera, bazkari partekatuak egitera, bat bateko zintur bultzearen egitera, karriletan joko ezberdinen antolaztera, etab. Karrizak animatutak izanen dira mota ezberdinetako animazioekin (musika, karrika antzerkia, irakurketa publikoak, haurrentzat jokoak, etab.). Honek guzizko ber denboran bista herriki baten eta Klimaren aldeko mobilizazio baten itxura ukanden du, jada martxan diren alternatibaren erakus gunea bezala. Hori esker, eraki nahi dugun jendarite ekologiko eta solidarioa zoriontsua eta ekareren arloko alaitasun pizgarirekin izanen dela erakusten ahalko da.

Le Village Alternatiba : c'est aussi une invitation à investir les rues rendues piétonnes du Petit Bayonne et à organiser des repas partagés, des apéros improvisés, des danses et des débats etc... Les rues seront animées par tous types d'animations musicales, théâtre de rue, jeux pour enfants etc... Tout cela aura des allures à la fois de fête populaire, de mobilisation pour le climat et de salon des alternatives existantes... Cela permettra de montrer que la société écologique et solidaire que nous voulons construire sera heureuse et conviviale.